

KONINKRIJK BELGIË

ROYAUME DE BELGIQUE

ADVIES 38.011/1

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

AVIS 38.011/1

DE LA SECTION DE LÉGISLATION
DU CONSEIL D'ÉTAT

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 6 januari 2005 door de Minister van Sociale Zaken verzocht hem, binnen een termijn van dertig dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot bepaling van de voorwaarden en de modaliteiten overeenkomstig dewelke de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen een financiële tegemoetkoming verleent aan de kinesitherapeuten voor het gebruik van telematica en het elektronisch beheer van dossiers", heeft op 20 januari 2005 het volgende advies gegeven:

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Affaires sociales, le 6 janvier 2005, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, sur un projet d'arrêté royal "fixant les conditions et les modalités selon lesquelles l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités accorde une intervention financière aux kinésithérapeutes pour l'utilisation de la télématicque et pour la gestion électronique des dossiers", a donné le 20 janvier 2005 l'avis suivant:

Aanhef

Artikel 36^{sexies} van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, werd ingevoegd bij de wet van 22 augustus 2002.

Van die wet dient melding te worden gemaakt in het eerste lid van de aanhef.

Artikel 1

In de Nederlandse tekst van artikel 1 vervange men het woord "modaliteiten" door de woorden "nadere regels".

Eenzelfde opmerking geldt ten aanzien van artikel 2, § 2.

Artikel 2

1. In de Nederlandse tekst van de inleidende zin van artikel 2, § 1, schrijf men "Om deze tegemoetkoming te genieten ..." in plaats van "Om te genieten van deze tegemoetkoming ...".

2. Nog in artikel 2, § 1, vervange men de streepjes door de vermeldingen "1°", "2°" en "3°", en dient het gebruik van tussenzinnen in de opsomming te worden vermeden ¹.

⁽¹⁾ Die zinnen worden best omgevormd tot afzonderlijke leden.

Artikel 3

1. De in artikel 3, § 1, gebruikte streepjes worden beter vervangen door de vermeldingen "a)", "b)", "c)" en "d)"².

2. In artikel 3, § 1, tweede lid, schrijve men "De in het vorige lid, 3°, bedoelde aanpassing wordt door de softwareproducent uitgevoerd binnen zes maanden na ...".

Artikel 5

Een indeling in paragrafen is niet raadzaam wanneer elke paragraaf slechts uit één lid bestaat en die indeling niet kan bijdragen tot een meer duidelijke voorstelling van het ingedeelde artikel.

De indeling van artikel 5 in twee paragrafen die elk slechts uit één lid bestaan, kan derhalve vervallen.

Artikel 6

Men schrijve in artikel 6 "binnen negentig dagen" in plaats van "binnen de 90 dagen".

Bijlage

Op het einde van de bijlage dient de formule "Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van ... tot bepaling van ... " te worden toegevoegd, gevolgd door de ondertekeningsformule.

⁽²⁾ Die laatste vermelding wat artikel 3, § 1, 3° betreft.

Préambule

L'article 36sexies de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, a été inséré par la loi du 22 août 2002.

Le premier alinéa du préambule fera mention de cette loi.

Article 1^{er}

Dans le texte néerlandais de l'article 1^{er}, on remplacera le mot "modaliteiten" par les mots "nadere regels".

La même observation vaut pour l'article 2, § 2.

Article 2

1. Dans le texte néerlandais de la phrase introductive de l'article 2, § 1^{er}, on écrira "Om deze tegemoetkoming te genieten ..." au lieu de "Om te genieten van deze tegemoetkoming ...".

2. Toujours à l'article 2, § 1^{er}, on remplacera les tirets par les mentions "1°", "2°" et "3°", et on évitera l'emploi de phrases incidentes dans l'énumération ¹.

Article 3

1. Mieux vaudrait remplacer les tirets utilisés à l'article 3, § 1^{er}, par les mentions "a)", "b)", "c)" et "d)" ².

(1) Mieux vaudrait transformer ces phrases en alinéas distincts.

(2) Cette dernière mention concerne l'article 3, § 1^{er}, 3°.

2. À l'article 3, § 1^{er}, alinéa 2, on écrira "L'adaptation visée à l'alinéa précédent, 3°, est réalisée par le producteur du logiciel dans les six mois suivant ...".

Article 5

Une division en paragraphes n'est pas recommandée lorsque chaque paragraphe ne comporte qu'un seul alinéa et que cette division ne peut contribuer à une présentation plus claire de l'article ainsi divisé.

La division de l'article 5 en deux paragraphes ne comportant chacun qu'un seul alinéa pourra, dès lors, être supprimée.

Article 6

À l'article 6, on écrira "dans les nonante jours" au lieu de "endéans les 90 jours".

Annexe

À la fin de l'annexe, on insérera la formule "Vu pour être annexé à Notre arrêté du ... fixant les ...", suivie de la formule de signature.

De kamer was samengesteld uit

de Heren M. VAN DAMME,
Messieurs

J. BAERT,
J. SMETS,

A. SPRUYT,

W. GEURTS,

De overeenstemming tussen de Nederlandse
en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht
van de H. J. SMETS.

Het verslag werd uitgebracht door
de H. L. VAN CALENBERGH, auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

W. GEURTS

La chambre était composée de

kamervoorzitter,
président de chambre,

staatsraden,
conseillers d'État,

assessor van de afdeling wetgeving,
assesseur de la section de législation,

griffier,
greffier.

La concordance entre la version néerlandaise
et la version française a été vérifiée sous le
contrôle de M. J. SMETS.

Le rapport a été présenté par
M. L. VAN CALENBERGH, auditeur.

DE VOORZITTER - LE PRÉSIDENT,

M. VAN DAMME